



LATVIJA
VALSTS AKADĒMISKAIS KORIS

27. Starptautiskais Garīgās mūzikas festivāls

15. AUGUSTS / 19.00

RĪGAS SV. PĒTERA BAZNĪCA

ATKLĀŠANAS KONCERTS

MOCARTS. MENDELSZONS

Valsts Akadēmiskais koris LATVIJA
Valsts kamerorķestris *Sinfonietta Rīga*
Aigars Reinis, ērģeles
Inga Šļubovska-Kancēviča, soprāns
Elizabada Kereselidze, soprāns / Gruzija
Kristīne Matvejeva, mecosoprāns
Andris Kipļuks, tenors
Inmārs Sikle, bass

Diriģents **Zbignevs Graca** / Polija

Wolfgang Amadejs MOCARTS
MOTETE *EXSULTATE, JUBILATE* (KV 165, 1773)
soprānam, orķestrim un ērgelēm

Soprāna solo:
Inga Šļubovska-Kancēviča

Wolfgang Amadejs MOCARTS (*Wolfgang Amadeus Mozart*, 1756–1791)

MISSA IN C (KV 317, 1779)
KRONĒŠANAS MESA (*Krönungsmesse*)
solistiem, jauktajam korim un orķestrim

Kyrie - solo soprāns, tenors un koris

Gloria - solisti un koris

Credo - solisti un koris

Sanctus - koris

Benedictus - solisti un koris

Agnus Dei - solo soprāns, solisti un koris

Solisti:

Elizabada Keserelidze, soprāns / Gruzija

Kristīne Matvejeva, mecosoprāns

Andris Kipļuks, tenors

Inmārs Sikle, bass

Fēlikss Mendelszons Bartoldi (*Felix Mendelssohn Bartholdy*, 1809-1847)

42. PSALMS - WIE DER HIRSCH SCHREIT op. 42

Solistiem, jauktajam korim un orķestrim

Solisti:

Inga Šļubovska-Kancēviča, soprāns

Valdis Tomsons, tenors

Sergijs Zadorožnijs, tenors

Eduards Fiskovičs, bass

Jānis Petrovskis, bass

Wolfgangs Amadejs Mocarts (1756-1791) un **Fēlikss Mendelszons-Bartoldi** (1809-1847) – komponisti ar tik daudz kopīga – abi dēvēti par brīnumbērniem, abu dzīves aprāvušās pirms 40 gadu sliekšņa, abi savas dzīves pašaieliedzīgi veltījuši mūzikas mākslai, aiz sevis atstājot apbrīnojami bagātīgu muzikālo mantojumu ļoti plašā žanru spektrā. Dzīvē nesatikušies, tie šovakar satiekas sakrālās mūzikas opusos, kuros savijas klasicisma noturīgais parfims ar tikko jaušamu romantisma ēterisko smaržu. Ne velti komponists Roberts Šūmanis ir teicis – “Mendelszons ir 19. gadsimta Mocarts”.

Motete “Exsultate, jubilate” (KV 165, 1773) pauž Mocarta filigrāno meistarību sakausēt sakrālo un pasaulīgo – garīga satura teksts iedzīvināts operiski dekoratīvā mūzikas audumā. Šo moteti viņš rakstījis speciāli solistam Venancio Raucīni (*Venanzio Rauzzini*), apbrīnodams viņa vokāli tehnisko izcilību. Tādējādi šī opusa dzīvespriecīgi slavinošo noskaņu pasvītro solo partijas virtuozais raksturs, īpaši vainajoties motetes kulminācijā – *Alleluja* posmā.

Kronēšanas mesa jeb Mesa Nr. 15 Domažorā (KV 317, 1779) ir viens no Mocarta biežāk atskaņotajiem vokāli simfoniskajiem darbiem. Domažora tonalitāte Mocartam mesas žanrā bijusi īpaši tuva, jo tajā sarakstītas vēl astoņas mesas no kopskaitā 17. Lai arī nosaukums sākotnēji nav paša autora dots, tas pamazām izkristalizējies 19. gadsimta sākumā, pateicoties aizvien biežākam mesas atskaņojumam karaļu un imperatoru kronēšanas ceremonijās. Spoži majestātiska, pārpilna slavinošām gaviļēm tā iemieso priekpilnu ticības spēka apliecinājumu.

42. psalms “Wie der Hirsch schreit” (1837) – kantāte, ko pats Mendelszons uzskatījis par savu labāko sakrālo darbu un turējis augstākā godā par vairumu citu savu darbu. Romantiskas lirikas un atturīgas pazemības caurvīta tā palēnām izaug līdz varenām gaviļēm kantātes noslēgumā.



Zbignevs Graca (*Zbigniew Graca* / Polija) – diriģents, kura radošajā biogrāfijā īpašu vietu ieņem Vīnes klasiķu, jo sevišķi V. A. Mocarta daiļrade. Polijas Karaliskās operas diriģents un viens no Varšavas Mocarta festivāla muzikālajiem vadītājiem. Paralēli kā viesdiriģents stājas arī pie citu Polijas vadošo orķestru diriģenta pulsts, koncertējis daudzās Eiropas valstīs, kā arī Japānā, ASV, Izraēlā, Turcijā. Kopš 1999. gada aizsākusies cieša sadarbība ar LNOB vairākos Mocarta operu jauniestudējumos, kā arī viņš regulāri sadarbojas ar Latvijas Nacionālo simfonisko orķestri un kamerorķestri "Sinfonietta Rīga". Zbignevs Graca jau ticies ar Valsts Akadēmisko kori "Latvija" Starptautiskā Garīgās mūzikas festivāla ietvaros, 2008. gadā iestudējot Kšištofa Penderecka Poļu rekviēmu un nu atkal atgriezies festivālā kā viesdiriģents.

Inga Šļubovska-Kancēviča (soprāns) – Latvijas Nacionālās operas soliste kopš 2008. gada, viena no vadošajām operu un koncertu dziedātājām Latvijā. Līdzās gandrīz 40 operlomām, kas uzkrātas LNO, dziedātāja ir pieprasīta starptautiskos festivālos, vokālsimfonisku darbu uzvedumos Latvijā un ārzemēs, operu un operešu izrādēs un solokonzertos. Viņai tuvs arī kamermūzikas žanrs, īpaši latviešu komponistu repertuārs.

Elizabada Kereselidze (*Elisabad Kereselidze*, soprāns / Gruzija) – jaunā māksliniece no Tbilisi, kura turpina maģistra studijas operdziedāšanā Hamburgas Mūzikas un teātra augstskolā. Piedalījies vairāku V. A. Mocarta operu iestudējumos gan Tbilisi, gan Hamburgā, kā arī labprāt koncertē dažādos ar opermūziku nesaistītos projektos, piemēram, Klaipēdas džeza festivālā, Liepājas Starptautiskajā zvaigžņu festivālā u.c.

Kristīne Matvejeva (mecosoprāns) – jaunā soliste, kura pēc JVLMA maģistrantūras studiju pabeigšanas karjeru turpina veidot Hamburgas Mūzikas un teātra augstskolā, *Konzertexamen* programmā. Līdz šim uzkrājusi daudzveidīgu vokālo pieredzi gan kā kora māksliniece un soliste vokālsimfoniskos projektos, gan kā mecosoprāna lomu atveidotāja vairākos operu iestudējumos Krētā, Florencē un Hamburgā.

Inmārs Sikle (bass) – vokālās mākslas students, kurš jau uzkrājis pieredzi vairākās Latvijas Operetes teātra izrādēs un koncertos, JVLMA operstudijas "Figaro" uzvedumos, kā arī Sibeliusa akadēmijas veidotajā K. Monteverdi operas "Popejas kronēšana" iestudējumā Helsinkos.

Andris Kipļuks (tenors) – Latvijas Nacionālās operas solists un kora mākslinieks kopš 2008. gada. Mākslinieka repertuārā pārsvarā ir raksturtenora lomas, kurās viņš spilgti demonstrē savas aktiera spējas un nokrāsām bagāto balsi. Kopš studiju uzsākšanas JVLMA ir veidojusies cieša sadarbība ar operstudiju "Figaro", kas sniedz iespēju piedalīties reti uzvestos 20. gs. latviešu un ārzemju komponistu operu iestudējumos.

“Sinfonietta Rīga” – kamerorķestris, *Grammy* balvas ieguvējs, ko raksturo jaunatklājēja prieks un neatturama vēlme palūkoties aiz notikumu horizonta. Jau kopš orķestra dibināšanas 2006. gadā tā mākslinieciskais vadītājs un diriģents ir Normunds Šnē.

“Sinfonietta Rīga” mūziķi ir kompetenti, erudīti un radošām idejām apveltīti mākslinieki, kas ar neatslābstošu aizrautību turpina izziņāt baroka un Vīnes Klasicisma muzikālo mantojumu, arvien saviem klausītājiem aktualizē Jaunās Vīnes skolas un citu 20. gs. muzikālo strāvojumu un stilu virzienus. Par vienu no saviem uzdevumiem orķestris izvirzījis kamersimfonijas žanra attīstības veicināšanu Latvijas mūzikā, divreiz gadā pasūtinot jaunu šī žanra partitūru mūsdienu latviešu komponistiem.



Wolfgang Amadejs MOCARTS (*Wolfgang Amadeus Mozart*, 1756–1791)
KRONĒŠANAS MESA (*Krönungsmesse*)

KYRIE

*Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.*

Kungs, apžēlojies par mums.
Kristu, apžēlojies par mums.
Kungs, apžēlojies par mums.

GLORIA

*Gloria in excelsis Deo.
Et in terra pax hominibus
bonae voluntatis.*

Gods Dievam augstumos,
un miers virs zemes
labas gribas cilvēkiem.

*Laudamus te, benedicimus te,
adoramus te, glorificamus te.
Gratias agimus tibi propter magnam
gloriam tuam.
Domine Deus, Rex caelestis,
Deus Pater omnipotens.*

Mēs Tevi slavējam, teicam un
pielūdzam, mēs Tevi cildinām
un Tev pateicamies,
jo liela ir Tava godība, Kungs,
debesu Karali, Dievs, visvarenais Tēvs,
Dievs, vienpiedzimušais Dēls, Jēzu Kristu;

*Domine Fili unigenite, Iesu Christe.
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.
Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram.*

Tu — Kungs Dievs, Dieva Jērs, Tēva Dēls,
Tu nes pasaules grēkus,
apžēlojies par mums;
Tu nes pasaules grēkus,
uzklausi mūsu lūgšanu.

*Qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis.*

Tu sēdi pie Tēva labās rokas,
apžēlojies par mums.

*Quoniam tu solus sanctus,
tu solus Dominus, tu solus altissimus,
Iesu Christe, cum Sancto Spiritu,
in gloria Dei Patris.
Amen.*

Vienīgi Tu esi svēts,
vienīgi Tu esi Kungs. Tu — visaugstākais,
Kungs Jēzu Kristu, ar Svēto Garu:
Dieva Tēva godībā.
Āmen.

CREDO

*Credo in unum Deum,
Patrem omnipotentem,
factorem caeli et terrae,
visibilium omnium et invisibilium.
Et in unum Dominum Iesum Christum,
Filium Dei unigenitum,
et ex Patre natum ante omnia saecula.
Deum de Deo, lumen de Lumine,
Deum verum de Deo vero,
genitum, non factum, consubstantialem Patri:
per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos homines et propter nostram
salutem descendit de caelis.*

*Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria
Virgine, et homo factus est.
Crucifixus etiam pro nobis
sub Pontio Pilato; passus et sepultus est,
et resurrexit tertia die, secundum Scripturas,
et ascendit in caelum, sedet ad dexteram Patris.
Et iterum venturus est cum gloria,
iudicare vivos et mortuos,
cuius regni non erit finis.*

*Et in Spiritum Sanctum,
Dominum et vivificantem:
qui ex Patre Filioque procedit.
Qui cum Patre et Filio simul adoratur
et conglorificatur: qui locutus est per prophetas.*

*Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam
Ecclesiam.
Confiteor unum baptisma in remissionem
peccatorum.
Et expecto resurrectionem mortuorum,
et vitam venturi saeculi.
Amen.*

Es ticu uz vienu Dievu,
visvareno Tēvu,
debesu un zemes, visu redzamo un
neredzamo lietu Radītāju.
Es ticu uz vienu Kungu Jēzu Kristu,
vienpiedzimušo Dieva Dēlu,
pirms visiem mūžiem no Tēva
dzemdinātu: Dievu no Dieva, gaismu no
gaismas, patiesu Dievu no patiesa Dieva,
dzemdinātu, ne radītu, būtībā līdzīgu
Tēvam, un caur kuru viss ir radīts,
un kurš mūsu dēļ un mūsu pestīšanas
labā ir nācis no debesīm.

lemiesojies caur Svēto Garu no
Jaunavas Marijas un tapis cilvēks,
krustā sists par mums Poncija Pilāta
laikā, cietis un apbedīts, trešajā dienā
augšāmcēlies, kā praviēts Rakstos,
uzkāpis debesīs, sēž pie Tēva labās rokas
un atkal godībā atnāks tiesāt
dzīvos un mirušos,
un Viņa valdīšanai nebūs gala.

Es ticu uz Svēto Garu,
Kungu un Atdzīvinātāju,
kas no Tēva un Dēla iziet, kas ar Tēvu un
Dēlu tiek līdzīgi pielūgts un slavēts,
kas ir runājis caur praviešiem.

Es ticu uz vienu, svētu, katolisku un
apustulisku Baznīcu,
es atzīstu vienu kristību grēku
piedošanai,
gaidu mirušo augšāmcelšanos
un dzīvi nākamajā mūžībā.
Āmen.

SANCTUS

*Sanctus, sanctus, sanctus
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt caeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.*

Svēts, svēts, svēts ir Kungs,
debespulku Dievs.
Debess un zeme ir Tavas godības pilna.
Hosanna augstumos.

BENEDICTUS

*Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.*

Svētīgs, kas nāk Kunga vārdā.
Hosanna augstumos.

AGNUS DEI

*Agnus Dei qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.*

Dieva Jērs, kas nes pasaules grēkus,
apžēlojies par mums.

*Agnus Dei qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem.*

Dieva Jērs, kas nes pasaules grēkus,
dāvā mums mieru.



Wolfgang Amadeus MOZARTS

EXSULTATE, JUBILATE

*Exsultate, jubilate,
O vos animae beatae
exsultate, jubilate,
dulcia cantica canendo;
cantui vestro respondendo
psallant aethera cum me.*

*Fulget amica dies,
jam fugere et nubila et procellae;
exortus est justis inexpectata quies.*

*Undique obscura regnabat nox,
surgite tandem laeti qui timuistis adhuc,
et jucundi aurorae fortunatae.
frondes dextera plena et lilia date.*

*Tu virginum corona,
tu nobis pacem dona,
tu consolare affectus,
unde suspirat cor.
Alleluja.*

Gavilējiet, priecājieties,
jūs laimīgās dvēseles!
Gavilējiet, priecājieties,
kas dzied saldās dziesmas,
atbildot jūsu dziesmām,
lai debesis dzied ar mani.

Jau laistās diena,
jau bēg mākoņi un vētras,
ir iestājies sengaidītais miers.

Visur valdīja nakts, tad celieties beidzot
līksmi, jūs, kas līdz šim bijāties,
un veltiet brīnišķīgajai laimīgajai rītausmai
liliju klēpjus.

Tu, jaunavu vainags,
tu dod mums mieru,
tu mierini dvēseles mokas,
no kurām cieš sirds.
Aleluja!



Fēlikss Mendelszons Bartoldi (*Felix Mendelssohn Bartholdy*, 1809-1847)

42. PSALMS - WIE DER HIRSCH SCHREIT

1. Coro

Wie der Hirsch schreit nach frischem Wasser, so schreit meine Seele, Gott, zu dir.

Kā briedis klie dz pēc svaiga ūdens, tā mana dvēsele, Dievs, klie dz pēc Tevis.

2. Aria (Solo S)

Meine Seele dürstet nach Gott, nach dem lebendigen Gotte. Wann werde ich dahin kommen, dass ich Gottes Angesicht schaue?

Mana dvēsele slāpst pēc Dieva, pēc dzīvā Dieva. Kad es nākšu un redzēšu Dievu vaigā?

3. Recitativo (Solo S)

Meine Tränen sind meine Speise Tag und Nacht, weil man täglich zu mir sagt: Wo ist nun dein Gott? Wenn ich dess inne werde, so schütte ich mein Herz aus bei mir selbst!

Manas asaras ir mana barība dienu un nakti, jo cilvēki man saka katru dienu: kur ir tavs Dievs? Kad es to apzinos, nopūšos smagi!

Allegro assai (Solo S et Coro)

Denn ich wollte gern hingehen mit dem Haufen und mit ihnen wallen zum Hause Gottes, mit Frohlocken und Danken unter dem Haufen die da feiern.

Jo es atceros, kā gāju ļaužu pulkam līdzī, tos vezdams uz Dieva namu. Līksmi tie kļāigāja un pateicībā sauca svinību drūzmā.

4. Coro

Was betrübst du dich, meine Seele, und bist so unruhig in mir? Harre auf Gott! Denn ich werde ihm noch danken, dass er mir hilft mit seinem Angesicht.

Kāpēc tu skumsti, mana dvēsele, ko plosies manī? Gaidi Dievu! Jo es atkal slavēšu viņu, manu glābiņu.

5. Recitativo (Solo S)

*Mein Gott, betrübt ist meine Seele in mir,
darum gedenke ich an dich! Deine Fluten
rauschen daher, dass hier eine Tiefe und
dort eine Tiefe brausen: Alle deine
Wasserwogen und Wellen gehen über
mich.*

Mans Dievs, mana dvēsele manī ir
apbēdināta, tāpēc es tevi atceros! Dzelme
sauc dzelmei tavu slūžu dārdos: visi tavi
ūdeņi un viļņi gāžas pār mani.

6. Quintetto (Solo STTBB)

*Der Herr hat des Tages verheißen seine
Güte, und des Nachts singe ich zu ihm
und bete zu dem Gotte meines Lebens.
Mein Gott, betrübt ist meine Seele in mir,
warum hast du meiner vergessen?
Warum muss ich so traurig gehn, wenn
mein Feind mich drängt!*

Kungs ir apsolījis savu labestību dienā, un
naktī es viņam dziedu un lūdzu savas
dzīves Dievu. Mans Dievs, mana dvēsele
manī ir apbēdināta, kāpēc tu mani aizmirsi?
Kāpēc es staigāju sērās, naidnieka vajāts!

7. Coro

*Was betrübst du dich, meine Seele, und
bist so unruhig in mir? Harre auf Gott,
denn ich werde ihm noch danken, dass er
meines Angesichts Hülfe und mein Gott
ist. Preis sei dem Herrn, dem Gott Israels,
von nun an bis in Ewigkeit!*

Kāpēc tu skumsti, mana dvēsele, ko plosies
manī? Gaidiet Dievu, jo es atkal slavēšu
viņu, savu glābiņu un savu Dievu. Lai
slavēts Kungs, Israēla Dievs, no šī brīža
mūžīgi!



Tekstu sagatavoja Elīna Selga

Koncertu ieraksta



Valsts Akadēmiskais koris LATVIJA
www.koris.lv
www.sgmf.lv